MODEL 65400

CHAIN SAW

INSTRUCTION MANUAL





POWER CRAFT®
GARDEN

DA

Fremstillet i P.R.C.

6001 - Ningbo Yat Power Tools, Ningbo, Zhejiang

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

NO

Produsert i P.R.C.

6001 - Ningbo Yat Power Tools, Ningbo, Zhejiang

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

SV

Tillverkad i P.R.C.

6001 - Ningbo Yat Power Tools, Ningbo, Zhejiang

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

FI

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001 - Ningbo Yat Power Tools, Ningbo, Zhejiang

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

EN

Manufactured in P.R.C.

6001 - Ningbo Yat Power Tools, Ningbo, Zhejiang

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

DE

Hergestellt in P.R.C.

6001 - Ningbo Yat Power Tools, Ningbo, Zhejiang

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

BRUGSANVISNING

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye elkædesav, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager elkædesaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om elkædesavens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Motor:	2.000 W, 8.000 o/min
Skærehastighed:	800 m/min
Sværd:	405 mm
Lydeffekt ved brug:	105 dB
Lydtryk ved brug:	94 dB

Kædebremse, sikkerhedskontakt, Oregon-kæde og automatisk kædesmøring

Elkædesavens dele

1. Sværd
2. Kæde
3. Beskyttelsesskærm
4. Forreste håndgreb
5. Sikkerhedsafbryder
6. Sikkerhedsknap
7. Bageste håndgreb
8. Tænd/sluk-knap
9. Beskyttelseskappe
10. Oliemåler
11. Oliedæksel
12. Kædestrammerskrue
13. Fastgøringspigge

Særlige sikkerhedsforskrifter

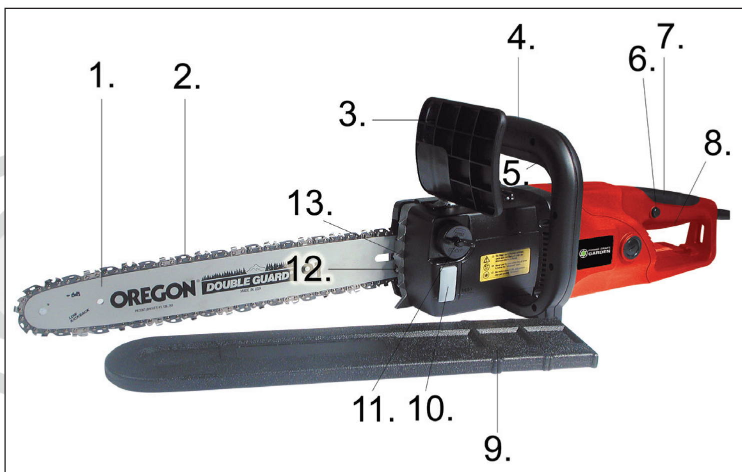
Sluk elkædesaven, inden kædebremsen udløses.

Elkædesaven må kun bruges udendørs. Brug ikke elkædesaven i regnvejr eller meget fugtige omgivelser.

Elkædesaven bør ikke bruges til skovarbejde, da ledningen begrænser brugerens bevægelsesfrihed.

Børn må ikke bruge elkædesaven.

Sørg altid for, at der er tilstrækkelig kædeolie i tanken, og at kæden er smurt.



BRUGSANVISNING

Brug altid sikkerhedshjelm, arbejdshandsker og sikkerhedsbriller ved brug af elkædesaven.

Ledningen skal altid være bag elkædesaven under brug. Pas på ikke at komme til at save i ledningen!

Hold altid elkædesaven med begge hænder ved brug.

Brug ikke elkædesaven, mens du står på en stige sidder på en gren e.l.

Stå aldrig lige under den gren, du er ved at save over, da den kan falde uden varsel. Arbejd aldrig med elkædesaven i en vinkel på mere end 60° i forhold til jorden. Vær opmærksom på nedfaldende grene ved brug af elkædesaven.

Hold øje med underlaget, når du bruger saven. Afsavede grene på jorden udgør en sikkerhedsrisiko, hvis du snubler over dem under savning.

Pas på, at du ikke ved et uheld kommer til at save elledninger, telefonkabler eller lignende over, og sørg altid for, at der ikke er mennesker eller dyr i nærheden af kæden, når saven startes eller er i brug.

Brug altid fastgøringspiggene ved savning i tømmer o.l.

Ved arbejde på skråninger skal du altid arbejde op ad skråningen.

Vær opmærksom på, at elkædesaven kan ryste kraftigt eller slå tilbage, når du saver med enden af sværdet.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer kæden. Hold aldrig hånden eller fingre i nærheden af kæden, mens den kører.

Savklingen må ikke være i kontakt med arbejdsemnet eller andre genstande, når elkædesaven startes.

Gå aldrig omkring i arbejdsområdet, mens kæden kører. Sluk elkædsaven mellem savningerne, hvis du skal udføre flere savninger.

Sav altid med undersiden af sværdet, når det er muligt.

Kontrollér, at arbejdsemnet ikke indeholder søm, skruer eller andre genstande, der kan beskadige kæden, og at der ikke er lignende forhindringer i nærheden, der kan beskadige saven.

Fjern savklingen fra arbejdsemnet, mens den stadig kører. Hvis savklingen standser, mens den er i forbindelse med arbejdsemnet, kan brugeren blive trukket fremad og komme til skade.

Samling og klargøring

Montering af sværd og kæde

Kontrollér, at beskyttelsesskærmen (3) står lodret.

Fjern låsemøtrikken (c) på afskærmningen (e), og afmonter den. Sørg for, at kædestrammeren (f) går på plads i hullet i sværdet (1). Drej evt. kædestrammerskruen (12), til den gør.

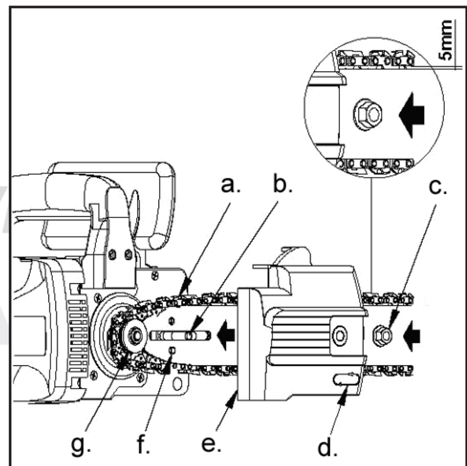
Hold sværdet lodret, og læg kæden (2) på sværdet. Kontrollér, at kæden er monteret korrekt i forhold til omløbsretningen (illustreret (d) på afskærmningen).

Monter sværdet på styrebolten (b) og kædestrammerbolten. Læg kæden (a) omkring kædehjulet (g), og kontrollér, at den er monteret korrekt.

Monter afskærmningen med låsemøtrikken.

Stramning af kæde

Kædens stramning justeres ved at dreje kædestrammerskruen med den medfølgende sekskantnøgle. Drej skruen med uret for stramme



BRUGSANVISNING

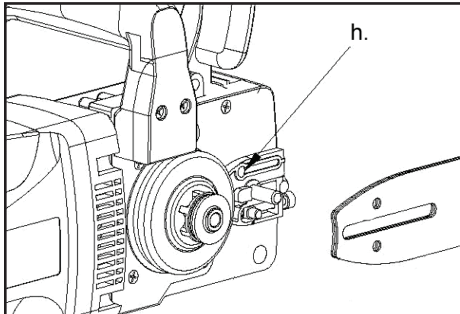
kæden og mod uret for at løsne den. Kæden skal kunne løftes 5 mm fra sværdet på midten af sværdet.

Påfyldning af kædeolie

Skru oliedækslet (11) af, og påfyld kædeolie. Olistanden kan kontrolleres på oliemåleren (10).

Automatisk kædesmøring

Start elkædesaven, og kontrollér, at den automatiske kædesmøring fungerer (der kommer frisk olie på kæden). Hvis den ikke gør, skal du afmontere kæden og sværdet (se ovenfor) og rengøre smørehullet (h) og det øverste monteringshul i sværdet. Hvis det ikke hjælper, skal kædesaven indleveres til en autoriseret reparatør.



Savning

Kontrollér, at elkædesaven er indstillet korrekt, og at alle greb og bolte er spændt korrekt, inden du saver.

Hold saven med begge hænder på håndgrebene (4 og 7). Løft sværdet til arbejdsområdet.

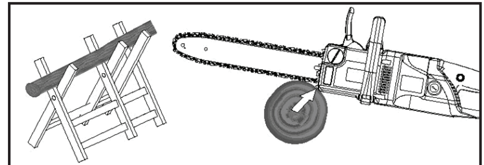
Tryk sikkerhedsafbryderen (5) ind, og tryk tænd/sluk-knappen (8) ind. Saven starter. Hvis du slipper sikkerhedsafbryderen eller tænd/sluk-knappen, standser elkædesaven omgående.

Påbegynd savningen, når kæden har opnået fuld hastighed.

Tynde grene kan saves med ét snit. For at forhindre flosning og afbrækning bør grenen saves af i flere stykker.

Ved savning i tykkere grene skal du først save på grenens underside for at forhindre, at grenen brækker af, og herefter save ned på grenens overside. Sav til sidst grenen af helt inde ved stammen. Forsegl evt. savefladen for at undgå, at træet bløder.

Brug en solid savbuk ved savning af tømmer e.l. Sæt saven fast på tømmerstykket ved hjælp af fastgøringspiggene (13), og sav det over ved at vippe savens bagende op med piggene som drejepunkt.



Slip omgående tænd/sluk-knappen, hvis savklingen binder eller sidder fast i grenen. Hvis kæden vinder, og saven slår tilbage, aktiveres kædebremsen ved, at beskyttelsesskærmen skubbes fremad. Du kan udløse kædebremsen ved at stille beskyttelsesskærmen lodret igen. Tag stikket ud af stikkontakten, inden kædebremsen udløses.

Under brug kan elkædesaven udvikle lidt røg. Dette er normalt og skyldes ikke en fejl.

Når kæden bliver varm, udvider den sig. Kontrollér jævnligt, om kæden skal strammes yderligere, så den ikke falder af sværdet. Hvis kæden strammes yderligere, mens den er varm, skal den løsnes, når den køler af, så den ikke sidder for stramt.

Ved en fuld olietank kan elkædesaven køre i cirka 1 time uden påfyldning af kædeolie.

Udskiftning af kæde

Afmonter kæden og sværdet som beskrevet i afsnittet Samling og klargøring.

Tag kæden af sværdet, og rengør sværdet, plastdækslet samt motorhuset grundigt med trykluft eller en børste. Vær særligt opmærksom på at rengøre olietilførslen til sværdet.

BRUGSANVISNING

Kontrollér, om sværdet er nedslidt, og udskift det, hvis det er.

Bemærk! Smid ikke den brugte kæde ud sammen med husholdningsaffaldet, men bortskaf den korrekt i henhold til de regler, der gælder i din kommune.

Monter den nye kæde på sværdet.

Rengøring og vedligehold

Elkædesaven rengøres ved at aftørre savens ydre dele med en fugtig klud. Sørg for at holde ventilationsåbningerne fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på saven.

Sørg altid for at holde rillen under kæden i sværdet fri for savsmuld og barkrester, da kæden ellers ikke bliver smurt korrekt. Brug trykluft til at blæse rillen ren. Afmonter evt. kæden, og rengør rillen, hvis du ikke kan rengøre rillen helt med kæden monteret.

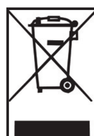
Når kæden ikke længere er skarp, skal tænderne skærpes ved hjælp af en kædesavsfil eller en kædesliber. Vær forsigtig ved skærpning af tænderne! Udskift kæden, når tænderne er slidt ned til slidmærket.

Fyld kædeolie i olietanken, når oliestanden er under minimummærket på siden af olietanken.

Kontrollér jævnligt, om sværdet og kædehjulet er slidt, og udskift dem, hvis de er.

Miljøoplysninger

Du kan være med til at værne om miljøet! Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.



Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Motoren kører ikke	1. Der er ingen elektricitet 2. Kædebremsen er aktiveret 3. Kulbørsterne er slidt	1. Kontrollér kabel, stik og stikkontakt, og at relæet ikke er slået fra 2. Udløs kædebremsen 3. Få kulbørsterne udskiftet
Kæden kører ikke	Kædebremsen er aktiveret	Udløs kædebremsen
Saven saver ikke godt	1. Kæden er sløv 2. Kæden er monteret forkert 3. Kæden er løs	1. Slib kæden 2. Monter kæden korrekt 3. Stram kæden
Saven saver ikke godt. Kæden hopper af sværdet	Kæden er løs	Stram kæden
Kæden bliver meget varm	Kædesmøringen fungerer ikke	Kontrollér oliestanden, og kontrollér, at den automatiske kædesmøring fungerer

BRUKSANVISNING

Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av den nye, elektriske kjedesagen, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar den i bruk. Vi anbefaler også å ta vare på bruksanvisningen, hvis du senere skulle få bruk for å gjenoppfriske dine kunnskaper om kjedesagens funksjoner.

Tekniske data

Spenning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Motor:	2.000 W, 8.000 o/min
Skjærehastighet:	800 m/min
Sverd:	405 mm
Lydeffekt ved bruk:	105 dB
Lydtrykk ved bruk:	94 dB

Kjedebrems, sikkerhetskontakt, Oregon-kjede og automatisk kjedesmøring

Kjedesagens deler

1. Sverd
2. Kjede
3. Verneøyle
4. Forreste håndtak
5. Sikkerhetsbryter
6. Sikkerhetsknapp
7. Bakerste håndtak
8. På-/av-knapp
9. Beskyttelseskappe
10. Oljemåler
11. Oljedeksel
12. Kjedestrammerskrue
13. Festepigger

Særlige sikkerhetsforskrifter

Slå av kjedesagen før du løser ut kjedebremsen.

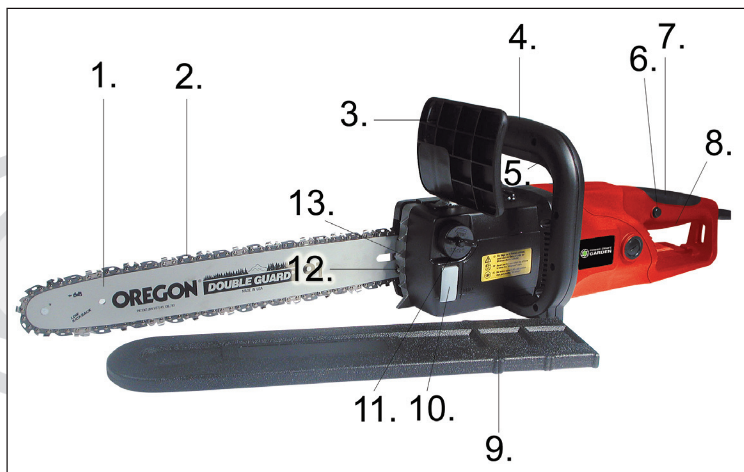
Kjedesagen må bare brukes utendørs. Ikke bruk sagen i regnvær eller i meget fuktige omgivelser.

Kjedesagen bør ikke brukes til skogsarbeid, da ledningen begrenser brukerens bevegelsesfrihet.

Barn må ikke bruke kjedesagen.

Pass alltid på at det er nok kjedeolje på tanken, og at kjeden smøres korrekt.

Bruk alltid vernehjelm, arbeidshansker og vernebriller når du bruker kjedesagen.



BRUKSANVISNING

Ledningen skal alltid være bak kjedesagen under bruk. Pass på at du ikke sager i ledningen!

Hold alltid kjedesagen med begge hender når du bruker den.

Du må ikke stå i en stige eller på en gren el. når du bruker kjedesagen.

Du må aldri stå rett under den grenen du holder på å sage av, for den kan falle uten forvarsel. Bruk aldri sagen i en vinkel på mer enn 60° i forhold til bakken. Vær oppmerksom på fallende grener når du bruker kjedesagen.

Hold øye med underlaget når du bruker sagen. Avsagde grener på bakken er en sikkerhetsrisiko hvis du snubler over dem under saging.

Pass på at du ikke ved et uhell kommer til å sage i elektriske ledninger, telefonkabler eller lignende, og sørg alltid for at det ikke er mennesker eller dyr i nærhet av kjeden når sagen startes eller er i bruk.

Bruk alltid festepiggene når du sager i tømmer ol.

Når du arbeider i skråninger, må du alltid arbeide oppover skråningen.

Vær oppmerksom på at kjedesagen kan riste kraftig eller slå tilbake når du sager med enden av sverdet.

Bruk alltid vernehansker når du håndterer kjeden. Hold aldri hånden eller fingrene i nærheten av kjeden mens den er i gang.

Sverdet må ikke være i kontakt med arbeidsemnet eller andre gjenstander når kjedesagen startes.

Du må aldri gå omkring i arbeidsområdet mens kjeden er i gang. Hvis du skal sage flere ganger, slår du av kjedesagen for hver saging.

Når det er mulig, bør du sage med undersiden av sverdet.

Sjekk at arbeidsemnet ikke inneholder spiker, skruer eller andre gjenstander som kan skade kjeden, og at det ikke er lignende hindringer i nærheten som kan skade sagen.

La sagen gå mens du trekker sverdet bort fra arbeidsemnet. Hvis sagen stanser mens den er i forbindelse med arbeidsemnet, kan brukeren bli trukket forover og bli skadet

Montering og klargjøring

Montering av sverd og kjede

Kontroller at vernebøylen (3) står loddrett.

Ta av låsemutteren (c) på skjermen (e), og demonter den. Sørg for at kjedestrammeren (f) går inn i hullet i sverdet (1). Du kan evt. dreie kjedestrammerskruen (12) til den treffer hullet.

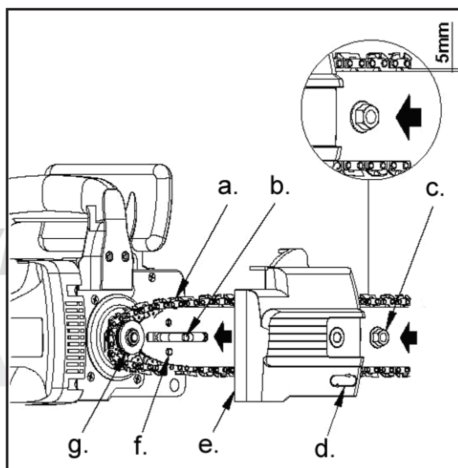
Hold sverdet loddrett, og legg kjeden (2) på sverdet. Kontroller at kjeden er korrekt montert i forhold til rotasjonsretningen (vist (d) på skjermen).

Monter sverdet på styrebolten (b) og kjedestrammer-bolten. Legg kjeden (a) rundt kjedehjulet (g), og kontroller at den er korrekt montert.

Monter skjermen med låsemutteren.

Stramning av kjeden

Du justerer strammingen på kjeden ved å skru på kjedestrammerskruen med den leverte sekskantnøkkelen. Skru skruen med klokken for å stramme kjeden, og mot klokken for å løsne den. Du skal kunne løfte kjeden 5 mm fra sverdet, midt på sverdet.



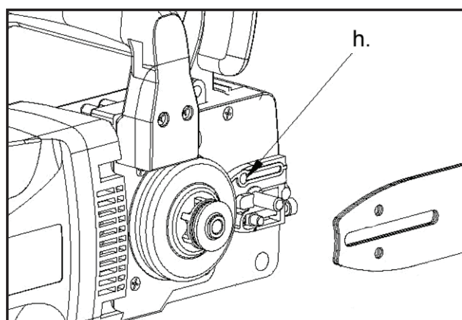
BRUKSANVISNING

Etterfylling av kjedeolje

Skru av oljedekselet (11), og fyll på kjedeolje. Du kan kontrollere oljestanden på oljemåleren (10).

Automatisk kjedesmøring

Start kjedesagen og kontroller at den automatiske kjedesmøringen fungerer (det kommer frisk olje på kjeden). Hvis smøringen ikke fungerer, må du demontere kjeden og sverdet (se ovenfor) og rengjøre smørehullet (h) og det øverste monteringshullet i sverdet. Hvis dette ikke hjelper, må du levere kjedesagen inn til en autorisert reparatør.



Saging

Kontroller at kjedesagen er korrekt innstilt, og at alle håndtak og bolter er korrekt tiltrukket, før du sager.

Hold sagen med begge hender på håndtakene (4 og 7). Løft sverdet til arbeidsområdet.

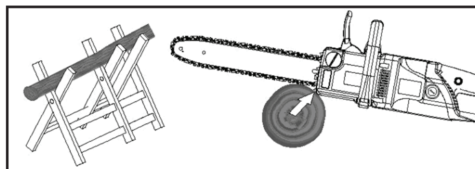
Trykk inn sikkerhetsbryteren (5), og trykk inn på-/av-knappen (8). Sagen starter. Hvis du slipper sikkerhetsbryteren eller på-/av-knappen, vil sagen stoppe øyeblikkelig.

Når kjeden har nådd full hastighet, kan du begynne å sage.

Tynne grener kan sages av med ett kutt. Grenen bør sages av i flere stykker, for å unngå oppflising og knekking.

Når du sager i trykkere grener, må du først sage på undersiden av grenen for å hindre at den knekker, og deretter kan du sage gjennom fra oversiden. Til slutt kan du sage av grenen helt inne ved stammen. Snittflaten bør evt. forsegles, for å unngå at treet „blør“

Når du skal sage tømmer el., må du bruke en solid sagbukk. Støtt sagen på tømmerstokken med festepiggene (13), og sag over stokken ved å vippe bakenden på sagen opp og ned med piggene som dreiepunkt.



Du må slippe på-/av-knappen øyeblikkelig dersom sverdet fastknipes eller sitter fast i grenen. Dersom kjeden setter seg fast, og sagen slår tilbake, aktiverer du kjedebremsen ved å dytte vernebøylen fremover. Du utløser kjedebremsen ved å stille vernebøylen loddrett igjen. Dra støpselet ut av stikkontakten før du utløser kjedebremsen.

Det kan komme litt røyk fra kjedesagen under bruk. Dette er normalt, og skyldes ikke en feil.

Når kjeden blir varm, utvider den seg. Derfor må du regelmessig sjekke om kjeden behøver mer stramming, så den ikke faller av sverdet. Hvis du strammer kjeden mens den er varm, må du slakke den igjen når den blir kald, slik at den ikke er for stram.

Når oljetanken er full, kan du bruke kjedesagen i ca. 1 time uten å måtte etterfylle olje.

Skifte kjeden

Demonter kjeden og sverdet som angitt i avsnittet „Montering og klargjøring“.

Ta kjeden av sverdet, og rengjør sverdet, plastdekselet og motorhuset grundig med trykkluft eller en børste. Vær nøye med at du rengjør oljetilførselen til sverdet.

BRUKSANVISNING

Sjekk om sverdet er nedslitt, og skift det i så fall.

Merk! Ikke kast brukte kjeder i husholdnings-avfallet, men avhend dem korrekt i henhold til reglene i kommunen der du bor.

Monter den nye kjeden på sverdet.

Rengjøring og vedlikehold

Kjedesagen skal rengjøres ved at du tørker av de ytre delene med en fuktig klut. Sørg for å holde ventilasjonsåpningene fri for støv og rusk.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler, for disse kan angripe plastdelene på sagen.

Sørg alltid for å holde sporet i sverdet under kjeden fri for sagmugg og barkrester, ellers vil ikke kjeden bli korrekt smurt. Bruk trykkluft til å blåse sporet rent. Evt. kan du demontere kjeden og rengjøre sporet, dersom du ikke får rengjort det godt nok med kjeden montert.

Når kjeden blir uskarp, må du skjerpe tennene med en kjedesagfil eller en kjedesliper. Vær forsiktig når du skjerper tennene! Skift kjeden når tennene er slitt ned til slitemerket.

Etterfyll med kjedeolje når oljestanden står under minimumsmerket på siden av oljetanken.

Kontroller slitasjen på sverdet og kjedehjulet regelmessig, og skift dem når de blir slitt.

Miljøopplysninger

Du kan være med på å verne om miljøet! Følg de gjeldende miljøreglene: Lever gammelt elektrisk utstyr på den kommunale gjenbruksstasjonen.



Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Motoren kjører ikke	1. Det finnes ingen strøm 2. Kjedebremsen er aktivert 3. Kullbørstene er slitte	1. Kontroller kabelen, støpselet og stikkontakten, og at releet ikke er slått av. 2. Utløs kjedebremsen 3. Skift ut kullbørstene
Kjeden kjører ikke	Kjedebremsen er aktivert	Utløs kjedebremsen
Sagen sager ikke godt	1. Kjeden er sløv 2. Kjeden er montert på feil måte 3. Kjeden er løs	1. Slip kjeden 2. Monter kjeden korrekt 3. Stram kjeden
Sagen sager ikke godt. Kjeden hopper av sverdet	Kjeden er løs	Stram kjeden
Kjeden blir meget varm	Kjedesmurningen fungerer ikke	Kontroller oljestanden og kontroller at den automatiske kjedesmøringen fungerer.

BRUKSANVISNING

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya elkedjesåg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Motor:	2 000 W, 8 000 v/min
Skärhastighet:	800 m/min
Svärd:	405 mm
Ljudeffekt vid användning:	105 dB
Ljudtryck vid användning:	94 dB

Kedjebroms, säkerhetskontakt, Oregon-kedja och automatisk kedjesmörjning

Elkedjesågens delar

1. Svärd
2. Kedja
3. Skyddsskärm
4. Främre handtag
5. Säkerhetsbrytare
6. Säkerhetsknapp
7. Bakre handtag
8. Strömbrytare
9. Skyddskåpa
10. Oljemätare
11. Oljetankslock
12. Kedjesträckarskruv
13. Stabiliseringstaggar

Särskilda säkerhetsföreskrifter

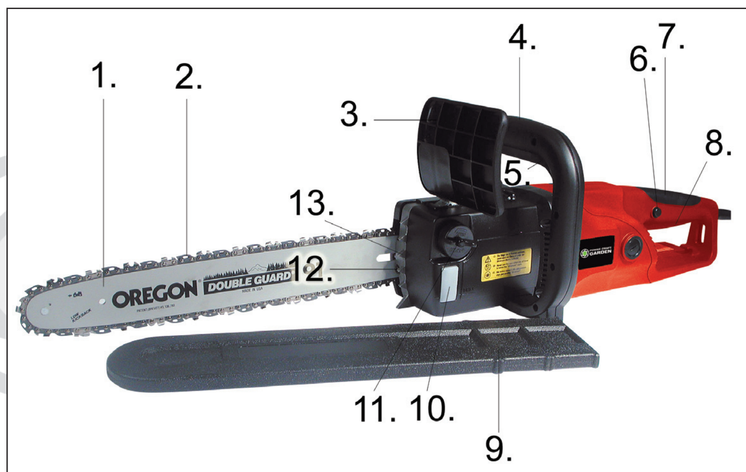
Stäng av elkedjesågen innan kedjebromsen utlöses.

Elkedjesågen får bara användas utomhus. Använd inte elkedjesågen i regnväder eller i en mycket fuktig omgivning.

Elkedjesågen bör inte användas för skogsarbete då sladden begränsar användarens rörelsefrihet.

Barn får ej använda elkedjesågen.

Se alltid till att det finns tillräckligt med kedjeolja i tanken, och att kedjan är smord.



BRUKSANVISNING

Använd alltid skyddshjälm, arbetshandskar och skyddsglasögon när du använder elkedjesågen.

Sladden ska alltid vara bakom elkedjesågen under användningen. Se till att inte såga i sladden!

Håll alltid elkedjesågen med båda händerna.

Använd inte elkedjesågen när du står på en stege, sitter på en gren o.dyl.

Stå aldrig under den gren som du ska såga av, eftersom den kan falla ned utan förvarning. Arbeta aldrig med elkedjesågen i en vinkel på mer än 60° i förhållande till marken. Var uppmärksam på nedfallande grenar när du använder elkedjesågen.

Var uppmärksam på marken under dig, när du använder sågen. Avsågade grenar på marken utgör en säkerhetsrisk, om du snubblar över dem när du sågar.

Se upp så att du inte av misstag råkar såga av elledningar, telefonkablar eller liknande, och se alltid till att det inte är några människor eller djur i närheten av kedjan, när sågen startas eller används.

Använd alltid stabiliseringstaggarna vid sågning i timmer o.dyl.

Vid arbete i sluttningar ska du alltid arbeta uppför sluttningen.

Var uppmärksam på att elkedjesågen kan rycka till kraftigt eller slå tillbaka när du sågar längst ut på svärdet.

Använd alltid skyddshandskar när du hanterar kedjan. Håll aldrig handen eller fingrarna i närheten av kedjan när den snurrar.

Sågsvärdet får inte komma i kontakt med arbetsmaterialet eller andra föremål när du startar elkedjesågen.

Gå aldrig omkring i arbetsområdet när kedjan snurrar. Stäng av elkedjesågen mellan sågningarna om du ska utföra flera sågningar.

Såga alltid med undersidan av svärdet när det är möjligt.

Kontrollera att arbetsmaterialet inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada kedjan, samt att det inte finns några sådana föremål i närheten som kan skada sågen.

Lyft svärdet från arbetsmaterialet medan det fortfarande rör sig. Om svärdet stannar medan det rör vid arbetsmaterialet kan användaren tryckas framåt och komma till skada.

Montering och förberedelser

Montering av svärd och kedja

Kontrollera att skyddsskärmen (3) står lodrätt.

Ta bort låsmuttern (c) på skyddet (e) och ta av det. Se till att kedjesträckaren (f) hamnar på rätt plats i hålet i svärdet (1). Vrid eventuellt kedjesträckarskruven (12) tills den gör det.

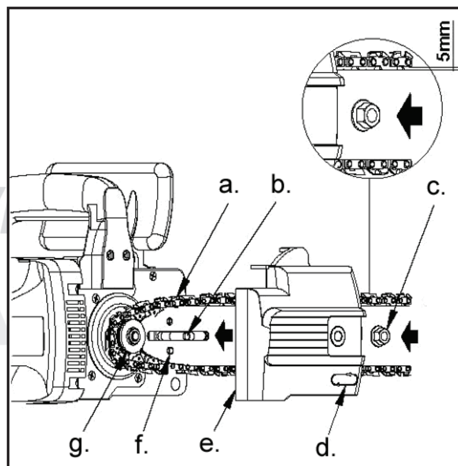
Håll svärdet lodrätt och lägg kedjan (2) på svärdet. Kontrollera att kedjan sitter korrekt i förhållande till rotationsriktningen (se (d) på skyddet).

Montera svärdet på styrbulten (b) och kedjesträckarskruven. Lägg kedjan (a) runt kedjehjulet (g) och kontrollera att den sitter korrekt.

Sätt fast skyddet med låsmuttern.

Sträckning av kedja

Kedjans sträckning justeras genom att vrida kedjesträckarskruven med den medföljande sexkantnyckeln. Vrid skruven medurs för att



BRUKSANVISNING

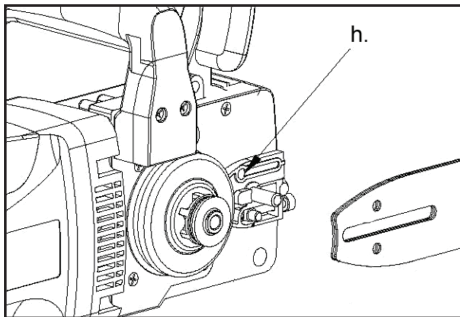
sträcka kedjan och moturs för att lossa den. Kedjan ska kunna lyftas 5 mm från svärdet på mitten av svärdet.

Påfyllning av kedjeolja

Skruva av tanklocket (11) och fyll på kedjeolja. Oljenivån kan kontrolleras på oljemätaren (10).

Automatisk kedjesmörjning

Starta elkedjesågen och kontrollera att den automatiska kedjesmörjningn fungerar (det kommer färsk olja på kedjan). Om det inte gör det, ska du ta bort kedjan och svärdet (se ovan) och rengöra smörjhålet (h) och det översta monteringshålet i svärdet. Om det inte hjälper ska kedjesågen lämnas in till en auktoriserad reparatör.



Sågning

Kontrollera att elkedjesågen är korrekt inställd, och att alla handtag och skruvar är korrekt åtdragna innan du börjar såga.

Håll sågen med båda händerna på handtagen (4 och 7). Placera svärdet mot arbetsmaterialet.

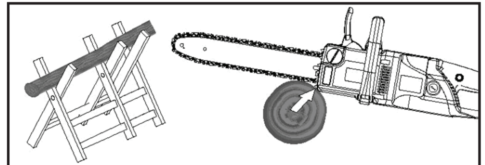
Tryck in säkerhetsbrytaren (5) och tryck in strömbrytaren (8). Sågen startar. Om du släpper säkerhetsavbrytaren eller strömbrytaren stannar elkedjesågen omgående.

Börja såga när kedjan har uppnått full hastighet.

Tunna grenar kan sågas med ett snitt. För att förhindra att grenen splittras eller bryts av bör den sågas i flera stycken.

Vid sågning i tjockare grenar ska du först såga på grenens undersida för att förhindra att grenen bryts av. Sedan sågar du på grenens ovansida. Såga till sist av grenen ända inne vid stammen. Försegla eventuellt sågytan för att undvika att trädet blöder.

Använd en stadig sågbock vid sågning av timmer o.dyl. Sätt fast sågen på timmerstycket med hjälp av stabiliseringstaggarna (13) och såga över det genom att vicka sågens bakände med taggarna som vridpunkt.



Släpp genast strömbrytaren om sågklingan fastnar i grenen. Om kedjan hugger och sågen slår tillbaka aktiveras kedjebromsen genom att skyddsskärmen skjuts framåt. Du kan utlösa kedjebromsen genom att ställa skyddsskärmen lodrätt igen. Dra ut kontakten ur eluttaget innan kedjebromsen utlöses.

Under användningen kan elkedjesågen utveckla lite rök. Detta är helt normalt och beror inte på något fel.

När kedjan blir varm, utvidgar den sig. Kontrollera regelbundet att kedjan kan sträckas ytterligare så att den inte faller av svärdet. Om kedjan sträcks ytterligare medan den är varm, ska den lösgöras när den kyls av så att den inte sitter för spänt.

Med full oljetank kan elkejdesågen köra i cirka en timme utan påfyllning av kedjeolja.

Byte av kedja

Ta bort kedjan och svärdet såsom beskrivs i avsnittet Montering och förberedelser.

Ta av kedjan från svärdet och rengör det, plasthöljet och motorhuset noga med tryckluft eller en borste. Var speciellt noga med att rengöra oljetillförseln till svärdet.

BRUKSANVISNING

Kontrollera om svärdet är slitet och byt ut det om så är fallet.

Obs! Släng inte den använda kedjan i hushållssoporna utan kassera den i enlighet med de regler som gäller i din kommun.

Montera den nya kedjan på svärdet.

Rengöring och underhåll

Gör rent elkedjesågen genom att torka sågens yttre delar med en fuktig trasa. Se till att hålla ventilationsöppningarna fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom dessa kan skada sågens plastdelar.

Var noga med att hålla skåran under kedjan fri från sågspån och barkrester, eftersom kedjan annars inte blir smord på rätt sätt. Använd tryckluft för att blåsa skåran ren. Lyft eventuellt av kedjan och rengör skåran om du inte kan rengöra den när kedjan sitter på plats.

När kedjan inte längre är vass ska tänderna vässas med hjälp av en kedjesågfil eller kedjeslipare. Var försiktig när du vässar tänderna! Byt kedja när tänderna är nedslitna till slitagemarkeringen.

Fyll kedjeolja i oljetanken, när oljenivån är under minimimarkeringen på sidan av oljetanken.

Kontrollera regelbundet om svärdet och kedjehjulet är slitet och byt ut dem om så är fallet.

Miljöinformation



Du kan hjälpa till att skydda miljön! Följ gällande miljöregler: Lämna in elektrisk utrustning som slutat att fungera till lämplig återvinningsstation.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Motorn kör inte	1. Det finns ingen elektricitet 2. Kedjebromsen är aktiverad 3. Kolborstarna är slitna	1. Kontrollera kabel, vägguttag och stickkontakt, och att reläet inte har slagit ifrån 2. Utlös kedjebromsen 3. Byt ut kolborstarna
Kedjan kör inte	Kedjebromsen är aktiverad	Utlös kedjebromsen
Sågen sågar inte bra	1. Kedjan är slö 2. Kedjan är felaktigt monterad 3. Kedjan har lossnat	1. Slipa kedjan 2. Montera kedjan korrekt 3. Sträck kedjan
Sågen sågar inte bra. Kedjan hoppar av svärdet	Kedjan har lossnat	Sträck kedjan
Kedjan blir mycket varm	Kedjesmörjningen fungerar inte	Kontrollera oljenivån och kontrollera att den automatiska kedjesmörjningen fungerar

KÄYTTÖOHJE

Johdanto

Saat sähkösahasta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen sähkösahan käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi sähkösahan toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Moottori:	2 000 W, 8 000 kierr./min
Sahausnopeus:	800 m/min
Teräosa:	405 mm
Äänen tehotaso käytössä:	105 dB
Äänenpaine käytössä:	94 dB

Ketjujarru, turvakatkaisin, Oregon-ketju ja automaattinen ketjun voitelu

Sähkösahan osat

1. Teräosa
2. Ketju
3. Suojus
4. Etukahva
5. Turvakatkaisin
6. Turvapainike
7. Takakahva
8. Käynnistys-/sammutuspainike
9. Suojakotelo
10. Öljymittari
11. Öljysäiliön kansi
12. Ketjun kiristysruuvi
13. Kiinnityspiikki

Erityisiä turvallisuusohjeita

Sammuta sähkösaha ennen ketjujarrun vapauttamista.

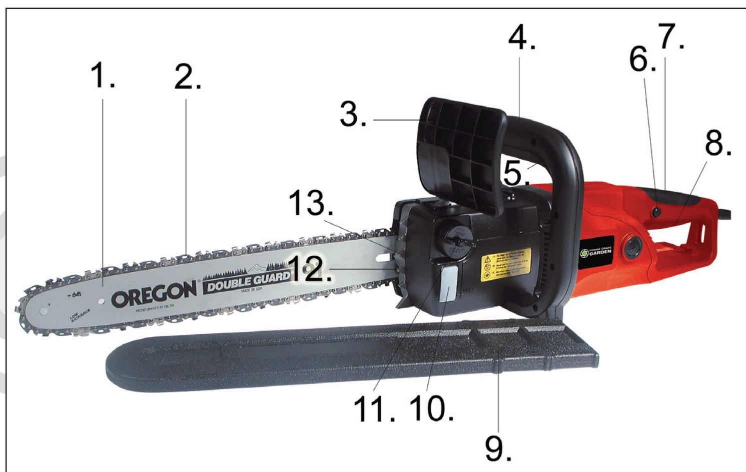
Sähkösahaa saa käyttää ainoastaan ulkona. Älä käytä sähkösahaa sateessa tai hyvin kosteassa ympäristössä.

Sähkösahaa ei saa käyttää metsässä, sillä johto rajoittaa käyttäjän liikkumavapautta.

Lapset eivät saa käyttää sähkösahaa.

Huolehdi siitä, että säiliössä on aina riittävästi ketjuöljyä ja että ketju on voideltu.

Käytä aina suojakypärää, työkäsineitä ja suojalaseja käyttäessäsi sähkösahaa.



KÄYTTÖOHJE

Johdon on oltava käytön aikana sähkösahan takana. Varo sahaamasta johtoa!

Pidä sähkösahasta aina molemmin käsin kiinni käyttäessäsi sitä.

Älä käytä sähkösahaa, jos seisot tikkailla, istut oksalla tms.

Älä koskaan seiso suoraan sahattavan oksan alapuolella, koska se voi pudota odottamatta. Älä koskaan työskentele sähkösahan kanssa yli 60 asteen kulmassa maahan nähden. Varo putoavia oksia käyttäessäsi sähkösahaa.

Pidä silmällä alustaa käyttäessäsi sahaa. Sahatut oksat muodostavat maassa turvallisuusriskin, jos kompastut niihin sahaamisen aikana.

Huolehdi siitä, ettet vahingossa sahaa sähköjohtoja, puhelinkaapeleita tms., ja varmista aina, ettei ketjun läheisyydessä ole ihmisiä tai eläimiä, kun saha käynnistetään tai se on käytössä.

Käytä kiinnityspiikkejä sahatessasi tukkeja tms.

Työskennellessäsi rinteessä työskentele rinteen ylämäen puoleisesti.

Muista, että sähkösaha voi täristä voimakkaasti tai potkaista taaksepäin, kun sahaat terän loppupäällä.

Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet ketjua. Älä koskaan laita kättä tai sormia lähelle ketjua, kun ketju on käynnissä.

Sahanterä ei saa koskettaa sahattavaa kappaletta tai muita esineitä, kun sähkösaha käynnistetään.

Älä koskaan kävele työskentelyalueella ympäriinsä ketjun ollessa käynnissä. Sammuta sähkösaha sahauskertojen välillä, jos suoritat useita sahauksia.

Sahaa aina terän alapinnalla, kun se on mahdollista.

Tarkista, että sahattavassa kappaleessa ei ole nauloja, ruuveja tai muita esineitä, jotka voivat vaurioittaa sahanterää, ja että sahattavan kappaleen alustassa ei ole vastaavia esteitä.

Älä irrota sähkösahaa työstökappaleesta terän yhä liikkuessa. Jos sahanterä juuttuu, kun se on kiinni työstökappaleessa, käyttäjä voi paiskautua eteenpäin ja vammautua.

Kokoaminen ja valmisteleminen

Teräosan ja ketjun asennus

Tarkista, että suojus (3) on pystysuorassa.

Poista lukitusmutteri (c) suojuksesta (e) ja irrota se. Tarkista, että ketjun kiristin (f) menee paikalleen teräosassa (1) olevaan reikään. Kierrä tarvittaessa ketjun kiristysruuvia (12).

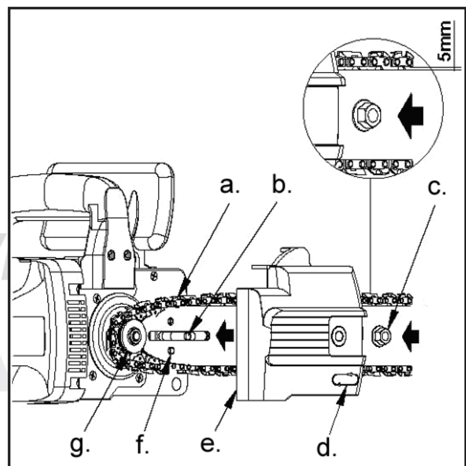
Pidä terää pystysuorassa ja pane ketju (2) teräosan päälle. Tarkista, että ketju on asennettu kiertosuuntaan nähden oikein (merkitty suojukseen (d)).

Asenna teräosa ohjauspulttiin (b) ja ketjun kiristyspulttiin. Pane ketju (a) ketjureiän (g) ympärille ja tarkista, että se on oikein asennettu.

Asenna suojus lukitusmutteriin.

Ketjun kiristäminen

Ketjun kireyttä säädetään kiertämällä ketjun kiristysruuvia sahan mukana tulevalla kuusiokoloavaimella. Ketjua kiristetään kiertämällä ruuvia myötäpäivään ja löysätään kiertämällä vastapäivään. Ketjua on voitava nostaa 5 mm teräosasta teräosan keskikohdassa.



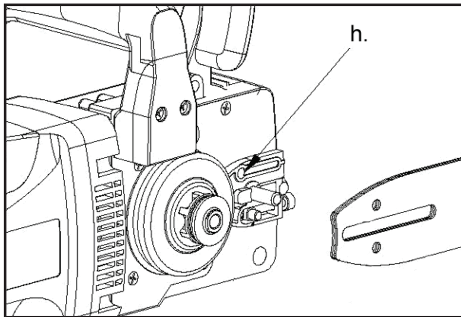
KÄYTTÖOHJE

Ketjuöljyn lisääminen

Irrota öljysäiliön kansi (11) ja lisää ketjuöljyä. Öljyn määrän voi tarkistaa öljymittarista (10).

Automaattinen ketjun voitelu

Käynnistä sähkösaha ja tarkista, että automaattinen ketjun voitelu toimii (ketjuun tulee puhdasta öljyä). Jos näin ei tapahdu, ketju ja teräosa on irrotettava (katso edellä) ja öljyreikä (h) ja teräosan ylin asennusreikä puhdistettava. Jos tästä ei ole apua, saha on toimitettava valtuutetulle korjaajalle.



Sahaaminen

Tarkista ennen sahaamista, että sähkösaha on säädetty oikein ja että kaikki vivut ja pultit on kiristetty oikein.

Pidä sahasta molemmin käsin kahvoista (4 ja 7) kiinni. Nosta terä työskentelyalueelle.

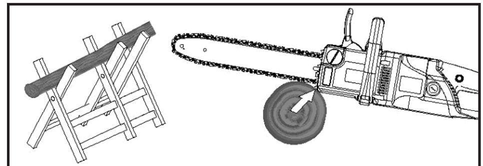
Työnnä turvakatkaisinta (5) eteenpäin ja paina käynnistys-/sammutuspainike (8) sisään. Saha käynnistyy. Jos vapautat turvakatkaisimen tai käynnistys-/sammutuspainikkeen, saha pysähtyy välittömästi.

Aloita sahaaminen, kun ketju on saavuttanut täyden nopeuden.

Ohuet oksat voi sahata yhdellä leikkauksella. Murtumisen ja katkeamisen ehkäisemiseksi oksa on sahattava useaan osaan.

Sahatessasi paksumpia oksia sahaa ensin oksan alapuolelta estääksesi oksan katkeamisen ja sahaa sen jälkeen oksan yläpuolelta. Sahaa oksa lopuksi kokonaan irti rungon tuntumasta. Sinetöi sahauskohta tarvittaessa, jotta puusta ei valu nestettä.

Käytä tukkeja tms. sahatessasi tukevaa sahapukkia. Kiinnitä saha tukkiin kiinnityspiikeillä (13) ja sahaa tukki poikki kallistamalla sahaa taaksepäin kiinnityspiikit kiertopisteenä.



Vapauta käynnistys-/pysäytyspainike heti, jos sahanterä tarttuu tai juuttuu oksaan. Jos ketju kiertyy ja saha potkaisee taaksepäin, ketjujarru aktivoituu ja suojus työntyy eteenpäin. Voit vapauttaa ketjujarrun asettamalla suojuksen takaisin pystysuoraan. Vedä pistotulppa pistorasiasta ennen ketjujarrun vapauttamista.

Käytön aikana sähkösahasta saattaa tulla hiukan savua. Se on normaalia eikä ole merkki toimintahäiriöstä.

Kuumetessaan ketju laajenee. Tarkista säännöllisesti, onko ketjua kiristettävä, jotta se ei irtoa teräosasta. Jos ketjua kiristetään sen ollessa lämmin, sitä on löysättävä, kun se jäähtyy, jotta se ei jää liian kireäksi.

Kun öljysäiliö on täynnä, sähkösahaa voidaan käyttää noin tunnin ajan ketjuöljyä lisäämättä.

Ketjun vaihto

Irrota ketju ja teräosa kohdassa Kokoaminen ja valmisteleminen kuvatulla tavalla.

Irrota ketju teräosasta ja puhdista teräosa, muovisuojus ja moottorin kotelo perusteellisesti paineilmalla tai harjalla. Muista erityisesti puhdistaa öljynsyöttöaukko teräosaan.

KÄYTTÖOHJE

Tarkista, onko teräosa kulunut, ja vaihda se tarvittaessa.

Huomautus! Älä toimita käytettyä ketjua talousjätteisiin, vaan hävitä se paikallisten jätteidenkäsittelymääräysten mukaan.

Asenna teräosaan uusi ketju.

Puhdistus ja kunnossapito

Sähkösaha puhdistetaan pyyhkimällä sen ulkopuoli kostealla liinalla. Tarkista, ettei ilmanvaihtoaukoissa ole likaa.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa sahan muoviosia.

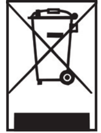
Pidä teräosan ketjun alapuolella oleva ura aina puhtaana sahanpurusta ja kaarnan jäänteistä, koska muuten ketju ei pysy kunnolla voideltuna. Puhalla ura puhtaaksi paineilmalla. Irrota ketju tarvittaessa ja puhdista ura, jos et saa uraa kunnolla puhdistetuksi ketjun ollessa asennettuna.

Kun ketju ei enää leikkaa kunnolla, hampaat on teroitettava teräketjuviilalla tai ketjun teroituslaitteella. Ole varovainen teroittaessasi hampaita! Vaihda ketju, kun hampaat ovat kuluneet kulumismerkkiin asti.

Lisää öljysäiliöön ketjuöljyä, kun öljyn taso laskee öljysäiliön sisäpuolella olevan minimimerkinnän alapuolelle.

Tarkista, onko teräosa kulunut ja ketjureikä kulunut ja vaihda tarvittaessa.

Ympäristönsuojeluohjeita



Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä! Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Moottori ei käy.	1. Laite ei saa sähkövirtaa. 2. Ketjujarru on aktivoitunut. 3. Hiiliharjat ovat kuluneet.	1. Tarkista johto, pistotulppa ja pistorasia ja se, onko rele lauennut. 2. Vapauta ketjujarru. 3. Vaihdatuta hiiliharjat.
Ketju ei liiku.	Ketjujarru on aktivoitunut.	Vapauta ketjujarru.
Saha ei sahaa kunnolla.	1. Ketju on tylsä. 2. Ketju on asennettu väärin. 3. Ketju on löysällä.	1. Teroita ketju. 2. Asenna ketju oikein. 3. Kiristä ketju.
Saha ei sahaa kunnolla. Ketju irtoaa teräosasta.	Ketju on löysällä.	Kiristä ketju.
Ketju ylikuumenee.	Ketjun voitelu ei toimi.	Tarkista öljyn määrä ja tarkista, että automaattinen ketjun voitelu toimii.

INSTRUCTION MANUAL

Introduction

To get the most out of your new electric chain saw, please read through this manual and the attached safety instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical specifications

Voltage/frequency:	230 V ~ 50 Hz
Motor:	2,000 W, 8,000 RPM
Cutting speed:	800 m/min
Blade:	405 mm
Sound level during use:	105 dB
Sound pressure during use:	94 dB

Chain brake, safety switch, Oregon chain and automatic chain lubrication

Main components

1. Blade
2. Chain
3. Protective shield
4. Front handle
5. Safety switch
6. Safety button
7. Rear handle
8. On/off button
9. Blade scabbard
10. Oil gauge
11. Oil filler cap
12. Chain tension screw
13. Grip spikes

Special safety instructions

Switch saw off before activating chain brake.

For outdoor use only. Do not use in rainy or wet conditions or surroundings.

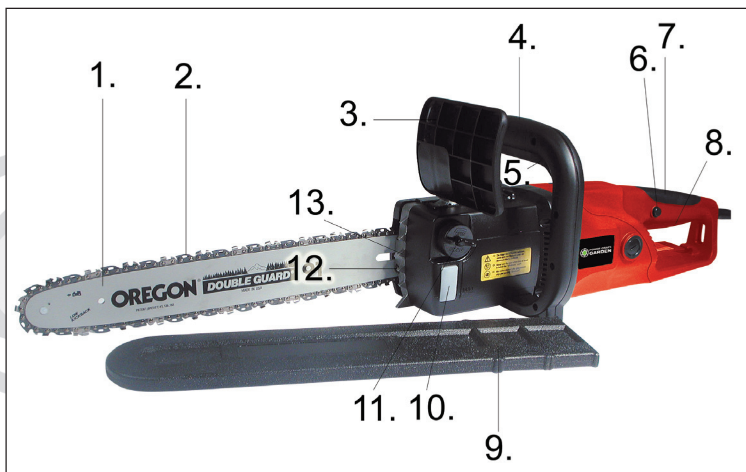
Not for use for forestry operations, as the power cable can limit freedom of movement.

Never allow children to use the device.

Ensure there is sufficient chain oil in the tank and that the chain is well lubricated.

Always wear a helmet, heavy-duty gloves and protective glasses when using the saw.

Always keep the cable behind the saw during use.



INSTRUCTION MANUAL

Do not cut the power cable!

Always hold the saw with both hands when in use.

Do not use whilst standing on a ladder or branch etc.

Never stand directly under the branch you are cutting, as it can fall without warning. Never operate the saw at an angle over 60° in relation to the ground. Beware of falling branches when using the saw.

Watch your footing when using the saw. Sawn branches on the ground represent a safety risk if you trip over them while sawing.

Ensure that you do not accidentally cut power or telephone cables, and always make sure there are no other people or animals in the vicinity when starting or using the saw.

Always use the grip spikes when cutting logs etc.

Always work uphill on slopes.

Caution: the saw can vibrate very heavily, or kick back when cutting with the end of the blade.

Always use protective gloves when handling the blade. Never place your hand or fingers near the chain while the saw is running.

Never allow the blade to be in contact with the item to be cut - or other objects - when starting the saw.

Never carry the saw around while the chain is running. Switch off between cuts when sawing repeatedly.

Always saw using the underside of the blade whenever possible.

Check that there are no nails, screws or other objects that could damage the blade in the item to be cut, and that the surface under the item will not hinder cutting.

Do not lift the saw from the item being cut if the blade is still running. Caution: If the saw stops with the blade in the item, it can pull the operator forward.

Assembly and preparation

Fitting blade and chain

Check that the protective shield (3) is vertical.

Remove the lock nut (c) from the chain guard (e). Remove guard. Check that the chain tensioner (f) fits into its hole on the blade (1). Turn the screw (12) if required until it does so.

Hold the blade vertically and fit the chain (2) onto the blade. Check that the chain is correctly fitted and will rotate correctly (illustrated on (d) chain guard).

Fit blade on guide bolt (b) and chain tensioner bolt. Fit chain (a) around the sprocket (g), and check it is fitted properly.

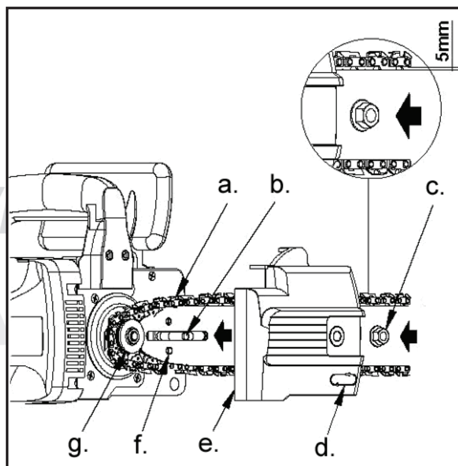
Replace the chain guard and lock nut.

Tightening the chain

Adjust chain tension using the screw and Allen key supplied. Turn the screw clockwise to tighten the chain, and anticlockwise to slacken. There should be 5 mm of play in the chain when lifted from the blade.

Filling chain oil

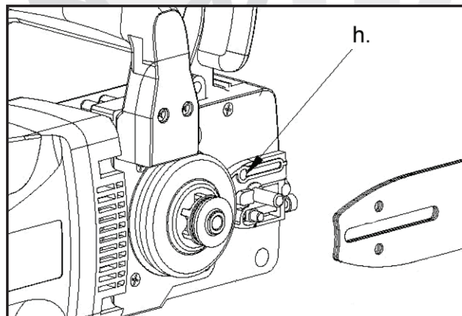
Remove the oil filler cap (11) and fill tank with chain oil. Check oil level on gauge (10).



INSTRUCTION MANUAL

Automatic chain lubrication

Start the saw, and check that the automatic chain lubrication is working (fresh oil appears on the chain). If it is not, remove the chain and blade (see above) and clean the oil feed hole (h) and the upper fitting hole on the blade. If this does not help, take the saw to an authorised repair shop.



Sawing

Check that the saw is correctly set up and that all handles and bolts are correctly tightened before starting to saw.

Hold the saw with both hands by the handles (4 and 7). Raise blade up to working area.

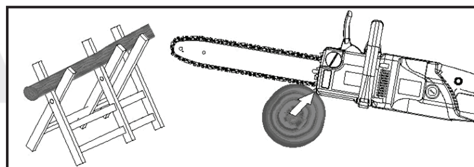
Push the safety switch (5) forward and press the on/off button (8). The saw will now start. If the safety switch or on/off button are released, the saw will stop immediately.

Begin sawing when the chain has reached full speed.

Thin branches can be sawn with one cut. To prevent shredding and breaking, cut branches in several sections.

When sawing thicker branches, cut the underside first to prevent it breaking off, and then the upper side. Continue until your final cut is closest to the trunk. It may be necessary to seal the raw stump to prevent sap seepage.

Use a stable saw horse when cutting logs etc. Allow the grip spikes (13) to get a good grip on the item and saw by using the spikes as leverage to help pull the back of the saw upwards, forcing the blade downwards.



Release the on/off button immediately if the blade gets stuck in a branch. If the chain catches, causing the blade to kick back, the chain brake will activate by the protective shield flipping forwards. Release the brake by pushing the shield upright once more. Remove the plug from the mains socket before resetting the chain brake.

When in use, the saw can generate a little smoke. This is normal and does not mean the saw is defective.

The chain can expand when hot. Check regularly to see if the chain needs tightening, to avoid it coming off the blade. If the chain is tightened whilst it is hot, it must be loosened again when cool.

A full oil tank is sufficient for approx. 1 hour.

Replacing the chain

Remove the chain and blade as described under Assembly and Preparation.

Take the chain off the blade, clean the blade, plastic guard and motor housing thoroughly with compressed air or a brush. Take special care to clean the oil feed to the blade.

Check for blade wear and replace if necessary.

Note! Do not dispose of used chains in your domestic refuse. Dispose of them correctly in accordance with local legislation.

Fit the new chain onto the blade.

INSTRUCTION MANUAL

Cleaning and maintenance

The saw can be cleaned by wiping its exterior parts with a damp cloth. Ensure the ventilation slots are kept free of dust and dirt.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may attack the plastic parts of the saw.

Always make sure the chain guide on the blade is free of sawdust and bark splinters to ensure correct lubrication. Use compressed air to keep the guide clear. Remove the chain to clean the guide if it cannot be cleaned satisfactorily with the chain on.

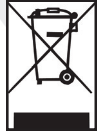
Sharpen the teeth using a chainsaw file or grinder. Be very careful when sharpening the teeth! Replace the chain when the teeth are worn down to the mark.

Fill the oil tank when the level is below the minimum mark on the side of the tank.

Check for blade and sprocket wear and replace if necessary.

Environmental information

You can help protect the environment! Follow local environmental regulations: Dispose of unwanted electrical equipment at an approved refuse disposal centre.



Problem	Possible cause	Possible solution
Motor will not start	1. No electricity 2. Chain lock activated 3. Carbon brushes worn	1. Check cable, plug and plug socket, and that a relay has not tripped out. 2. Release chain brake 3. Replace brushes
Chain will not revolve	Chain brake activated	Release chain brake
Saw cutting ineffectively	1. Chain needs sharpening 2. Chain fitted incorrectly 3. Chain is loose	1. Sharpen chain 2. Fit chain correctly 3. Tighten chain
Saw cutting ineffectively Chain comes off blade	Chain is loose	Tighten chain
The chain gets very hot	Chain lubrication not working	Check oil level and that the automatic chain lubrication is working

GEBRAUCHSANWEISUNG

Einführung

Damit Sie an Ihrer neuen Elektrokettensäge möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Technische Daten

Spannung/Wechselstromfrequenz:	230 V ~ 50 Hz
Motor:	2.000 W, 8.000 U/min
Schnittgeschwindigkeit:	800 m/min.
Schwertlänge:	405 mm
Schallleistung bei Betrieb:	105 dB
Schalldruck bei Betrieb:	94 dB

Rückschlagbremse, Sicherheitsschalter, Oregon-Kette und automatische Kettenschmierung

Die Teile der Kettensäge

1. Schwert
2. Kette
3. Handschutz
4. Vorderer Handgriff
5. Sicherheitsschalter
6. Sicherheitsknopf
7. Hinterer Handgriff
8. EIN-/AUS-Schalter
9. Schutzhaube
10. Ölstandsanzeige
11. Öltankdeckel
12. Kettenspannschraube
13. Krallenanschlag

Sicherheitshinweise

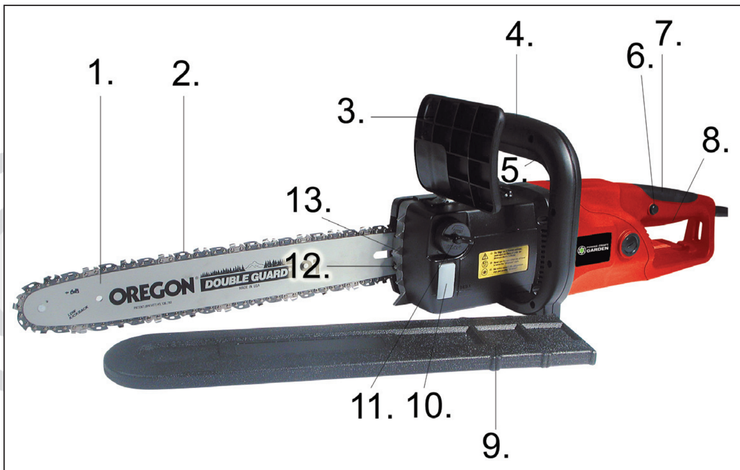
Schalten Sie vor dem Entriegeln der Rückschlag-bremse das Gerät aus.

Die Kettensäge ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder in sehr feuchter Umgebung.

Die Elektrokettensäge sollte nicht für Waldarbeiten verwendet werden, da das Kabel die Bewegungsfreiheit des Benutzers einschränkt.

Kinder dürfen die Kettensäge nicht benutzen.

Sorgen Sie stets für ausreichend Kettenöl im Tank und für Schmierung der Kette.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Kettensäge stets einen Schutzhelm, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille.

Während des Betriebs muss sich das Netzkabel stets hinter dem Gerät befinden. Achten Sie darauf, nicht in das Netzkabel zu sägen!

Halten Sie die Kettensäge bei Gebrauch stets mit beiden Händen.

Verwenden Sie die Kettensäge nicht, während Sie auf einer Leiter stehen, auf einem Ast sitzen und dergleichen.

Stellen Sie sich niemals direkt unter den Ast, den Sie absägen, da dieser plötzlich herunterfallen kann. Arbeiten Sie mit der Elektrokettensäge niemals in einem Winkel von mehr als 60° zum Boden. Achten Sie während der Arbeit mit dem Gerät auf herunterfallende Äste.

Achten Sie während der Arbeit mit dem Gerät auf den Untergrund, auf dem Sie stehen. Abgesägte Äste, die auf dem Boden liegen, sind gefährlich, da Sie beim Sägen leicht über sie stolpern können.

Achten Sie darauf, mit der Säge nicht unbeabsichtigt Stromleitungen, Telefonkabel oder dergleichen zu treffen und sorgen Sie stets dafür, dass sich beim Anschalten und während des Gebrauchs des Werkzeugs keine Menschen oder Tiere in Kettennähe aufhalten.

Nutzen Sie beim Sägen von Baumstämmen o.ä. stets den Krallenanschlag.

Bei Sägearbeiten am Hang ist stets in Hangrichtung aufwärts vorzugehen.

Beachten Sie, dass das Gerät beim Sägen mit dem Schwertende stark rütteln oder zurückschlagen kann.

Tragen Sie im Umgang mit der Kette stets Schutzhandschuhe. Halten Sie Hand oder Finger stets von der laufenden Kette fern.

Die Kette darf beim Anschalten des Geräts keine Berührung zum Sägegut oder zu anderen Gegenständen haben.

Tragen Sie das Gerät niemals mit laufender Kette im Arbeitsbereich umher. Schalten Sie das Gerät zwischen mehreren Sägearbeitsgängen aus.

Sägen Sie nach Möglichkeit immer mit der Unterseite des Schwertes.

Vergewissern Sie sich, dass sich im Sägegut keine Nägel, Schrauben oder andere Gegenstände befinden, die die Kette beschädigen können, und dass die Sägeunterlage ebenfalls frei von derartigen Hindernissen ist.

Nehmen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt. Stoppt die Sägekette im Schnitt, besteht die Gefahr, dass der Benutzer nach vorn gezogen wird und sich verletzt.

Montage und Vorbereitung

Montage von Schwert und Kette

Kontrollieren Sie, dass der Handschutz (3) senkrecht steht.

Entfernen Sie die selbstsichernde Mutter (c) an der Abdeckung (e) und nehmen Sie sie ab. Sorgen Sie dafür, dass der Kettenspanner (f) in das Loch im Schwert (1) greift. Drehen Sie die Kettenspannschraube (12) gegebenenfalls bis zum Einrasten.

Halten Sie das Schwert senkrecht und legen Sie die Kette (2) auf das Schwert. Kontrollieren Sie, dass die Kette in der richtigen Laufrichtung montiert wurde (illustriert (d) auf der Abdeckung).

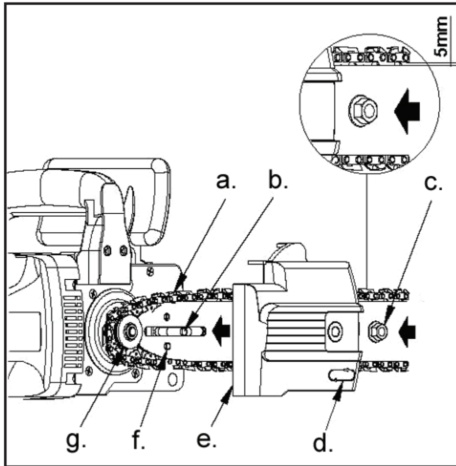
Montieren Sie das Schwert an Befestigungsbolzen (b) und Kettenspannschraube. Legen Sie die Kette (a) über das Kettenrad (g) und kontrollieren Sie den korrekten Sitz.

Montieren Sie die Abdeckung mit der selbstsichernden Mutter.

Sägekette spannen

Die Spannung der Kette lässt sich durch Drehen der Kettenspannschraube mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels verändern. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Kette zu spannen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lockern. Die Kette muss sich an der Mitte des Schwertes 5 mm anheben lassen können.

GEBRAUCHSANWEISUNG

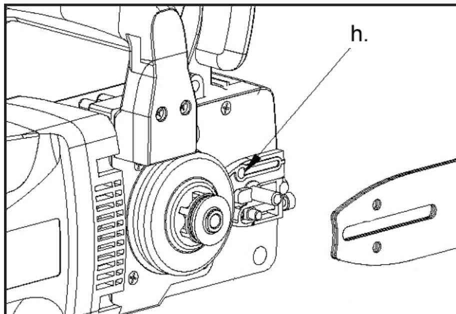


Auffüllen von Kettenöl

Schrauben Sie den Deckel des Öltanks (11) ab und füllen Sie das Kettenöl ein. Der Ölstand kann an der Skala der Ölstandsanzeige (10) abgelesen werden.

Automatische Kettenschmierung

Starten Sie die Kettensäge und kontrollieren Sie, dass die automatische Kettenschmierung funktioniert (es gelangt frisches Öl auf die Kette). Ist dies nicht der Fall, müssen Sie Kette und Schwert entfernen (siehe oben) und die Schmieröffnung (h) sowie die obere Montageöffnung am



Schwert reinigen. Hilft dies nicht, muss die Kettensäge zu einer autorisierten Werkstatt gebracht werden.

Arbeiten mit der Kettensäge

Vergewissern Sie sich vor dem Sägen, dass die Einstellungen der Kettensäge korrekt sind und alle Schrauben und Bolzen richtig angezogen wurden.

Fassen Sie das Gerät mit beiden Händen an den Handgriffen (4 und 7). Führen Sie das Schwert zum Sägegut.

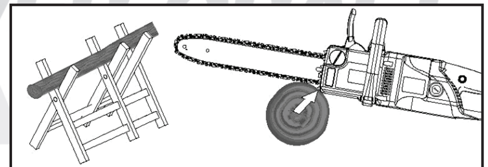
Drücken Sie den Sicherheitsschalter (5) und den EIN-/AUS-Schalter (8) ein. Die Säge läuft an. Das Gerät stoppt sofort, wenn Sie den Sicherheitsschalter oder den EIN-/AUS-Schalter loslassen.

Beginnen Sie mit dem Sägen, wenn die Kette ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

Dünne Äste lassen sich mit einem Schnitt sägen. Um ein Ausfransen und Abbrechen zu verhindern, sollte der Ast stückweise abgesägt werden.

Beim Sägen von dickeren Ästen müssen Sie erst die Unterseite des Astes sägen, um zu verhindern, dass der Ast abbricht, bevor Sie dann mit der Oberseite des Astes fortsetzen. Sägen Sie zum Schluss den Ast ganz innen am Stamm ab. Versiegeln Sie die Schnittfläche gegebenenfalls, um zu verhindern, dass der Baum blutet.

Verwenden Sie zum Sägen von Stämmen o.ä. einen stabilen Sägebock. Setzen Sie die Säge mit Hilfe des Krallenanschlags (13) fest am Stamm an und durchtrennen ihn, indem Sie das Schwert mit dem Krallenanschlag als Drehpunkt nach unten bewegen.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Lassen Sie sofort den Ein-/Aus-Schalter los, wenn sich die Sägekette im Schnitt verklemmt oder festsitzt. Wenn die Kette klemmt und das Gerät zurückschlägt, wird die Rückschlagbremse durch Nachvorneschieben des Handschutzes aktiviert. Die Rückschlagbremse wird entriegelt durch Senkrechtstellen des Handschutzes. Ziehen Sie vor dem Entriegeln der Rückschlagbremse den Netzstecker.

Beim Arbeiten mit der Kettensäge kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Dies ist normal und nicht auf einen Fehler zurückzuführen.

Die Kette dehnt sich beim Erwärmen aus. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Kette nachgespannt werden muss, damit sie nicht vom Schwert springt. Wird die Kette im noch warmen Zustand nachgespannt, muss sie nach dem Abkühlen gelockert werden, damit sie nicht zu stramm aufliegt.

Bei vollem Öltank läuft die Kettensäge ca. 1 Stunde ohne Nachfüllen von Kettenöl.

Kettenwechsel

Entfernen Sie Kette und Schwert wie im Abschnitt Montage und Vorbereitung beschrieben.

Nehmen Sie die Kette vom Schwert und reinigen das Schwert, die Plastikabdeckung und das Motorgehäuse gründlich mit Druckluft oder einer Bürste. Achten Sie besonders auf die Reinigung der Ölzufuhr zum Schwert.

Kontrollieren Sie das Schwert auf Verschleiß und wechseln es bei Bedarf aus.

Achtung! Gebrauchte Ketten gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen ordnungsgemäß entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Setzen Sie die neue Kette auf das Schwert.

Reinigung und Pflege

Zur Reinigung werden die äußeren Teile der Kettensäge mit einem feuchten Tuch abgewischt. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verschmutzungen.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Halten Sie die unter der Kette liegende Nut im Schwert stets frei von Sägemehl und Rindenresten, da die Kette sonst nicht richtig geschmiert wird. Verwenden Sie Druckluft zum Freiblasen der Nut. Nehmen Sie zum Reinigen der Nut gegebenenfalls die Kette ab, falls Sie nicht richtig an sie heranreichen.

Wenn die Kette stumpf geworden ist, müssen die Zähne mit Hilfe einer Kettensägenfeile oder einem Kettenschärfgerät geschärft werden. Seien Sie vorsichtig beim Schärfen der Zähne! Tauschen Sie die Kette aus, wenn die Zähne bis auf die Verschleißmarke abgenutzt sind.

Füllen Sie Kettenöl in den Öltank, wenn der Ölstand unter die Mindestmarke an der Seite des Öltanks gefallen ist.

Kontrollieren Sie das Schwert und das Kettenrad regelmäßig auf Verschleiß und wechseln sie bei Bedarf aus.

Umwelthinweise

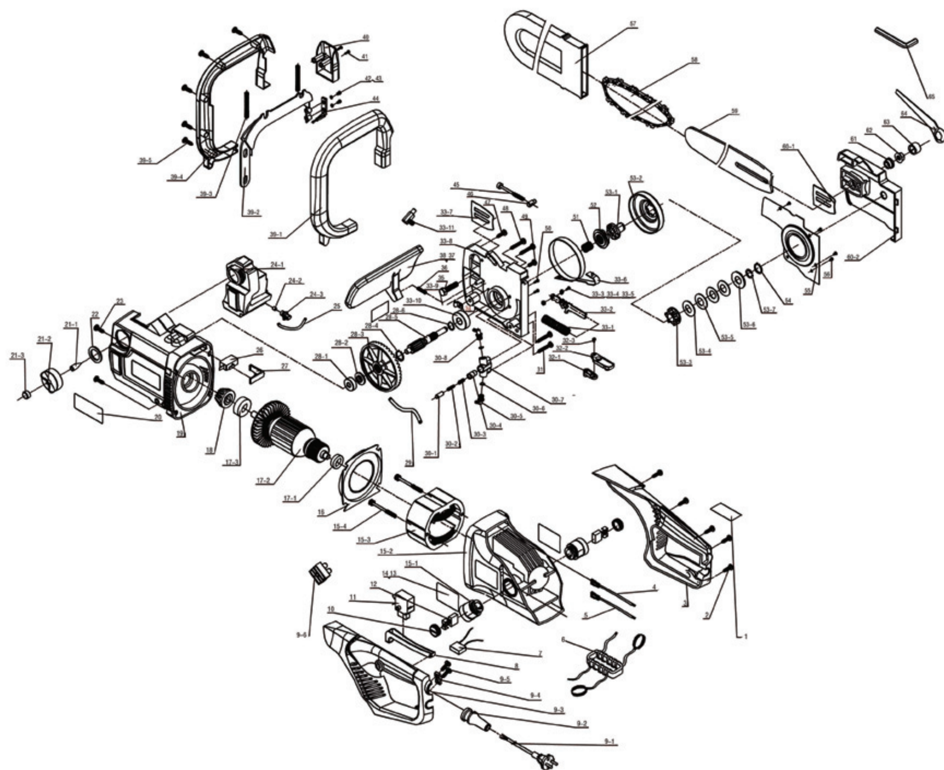
Auch Sie können einen Beitrag zum Umweltschutz leisten! Befolgen Sie die geltenden Umweltvorschriften. Entsorgen Sie ausrangierte elektrische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Motor startet nicht	1. Kein Strom vorhanden 2. Rückschlagbremse ist aktiviert 3. Die Kohlebürsten sind verschlissen.	1. Kontrollieren Sie Kabel, Stecker und Steckdose sowie Sicherungen 2. Rückschlagbremse entriegeln 3. Kohlebürsten austauschen lassen
Die Kette läuft nicht	Rückschlagbremse ist aktiviert	Rückschlagbremse entriegeln
Säge sägt schlecht	1. Die Kette ist stumpf. 2. Die Kette ist falsch montiert. 3. Die Kette ist lose.	1. Kette schleifen 2. Kette richtig montieren 3. Kette spannen
Säge sägt schlecht Kette springt vom Schwert	Die Kette ist lose.	Kette spannen
Die Kette wird sehr heiß.	Kettenschmierung funktioniert	Ölstand und Funktionieren der automatischen Kettenschmierung kontrollieren

EXPLODED VIEW



PART LIST

part list for 65400							
1	warning label	20	oil level lable	32-1	left top rod	47	self-tapping screw
2	self-tapping screw	21	fuel tank cover set	32-2	right top rod	48	self-tapping screw
3	right rear handle	21-1	valve	32-3	stay rod pin	49	machine screw
4	lead wire	21-2	fuel tank cover	33	mid-cover set	50	self-tapping screw
5	lead wire	21-3	jacket for fuel tank cover	33-1	spring	51	spring
6	inductance	22	seal ring	33-2	braking hook set	52	main clutch
7	capacity	23	self-tapping screw	33-3	machine screw	53	braking ring set
8	button	24	fuel tank set	33-4	washer	53-1	driven clutch
9	rear handle set	24-1	fuel tank	33-5	locking nut	53-2	braking ring set
9-1	power cord	24-2	sponge	33-6	braking belt	53-3	sprocket
9-2	cable sheath	24-3	oil adaptor	33-7	gasket	53-4	self-tapping screw
9-3	leaf rear handle	25	input oil pipe	33-8	mid-cover	53-5	discing washer
9-4	cable pressboard	26	contorlling switch	33-9	input oil adaptor	53-6	locking washer
9-5	self-tapping screw	27	knot	33-10	bearing	53-7	steel ring
9-6	terminal	28	shaft set	33-11	mid-cover oil adaptor	54	circlip for shaft
10	brush cover	28-1	bearing	34	oil pipe pressboard	55	gland bonnet
11	switch	28-2	adjusting washer	35	bolt	56	sunk screw
12	carbon brush	28-3	big gear	36	spring	57	blade sleeve
13	brand	28-4	circlip for shaft	37	trigger	58	chain bar
14	nameplate	28-5	shaft	38	warning label	59	chain
15	housing set	28-6	circlip for shaft	39	handle set	60	end cap set
15-1	brush hold	29	output oil pipe	39-1	left handle	60-1	gasket
15-2	housing	30	oil pump set	39-2	pull rod for handle switch	60-2	end cap
15-3	stator	30-1	piston	39-3	spring	61	shaft sleeve
15-4	self-tapping screw	30-2	spring	39-4	right handle	62	nut
16	wind scree	30-3	sponge	39-5	self-tapping screw	63	nut cover
17	rotor set	30-4	piston sleeve	40	handle cover	64	spanner
17-1	bearing	30-5	input pipe adaptor	41	self-tapping screw	65	inner hexagon spanner
17-2	rotor	30-6	oil pump valve slice	42	self-tapping screw		
17-3	bearing	30-7	oil pump body	43	washer		
18	small gear	30-8	output pipe adaptor	44	hook		
19	shell for variable speed box	31	self-tapping screw	45	machine screw		
		32	top rod set	46	tightening screw		

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2007	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2007	EU-SAMSVARSERKLÆRING
CE-märke monterat:	2007	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2007	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2007	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2007	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur,:

HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT GARDEN
65400 (YT4641)
230 V - 2000 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:	**ELKÆDESAV**
Erklærer herved på eget ansvar at:	**ELEKTRISK KJEDESAG**
Intygar härmed på eget ansvar, att:	**ELKEDJESÅG**
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:	**SÄHKÖSAHA**
Hereby , on our own responsability declare that:	**CHAIN SAW**
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:	**ELEKTRO-KETTENSÄGE**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
73/23/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelser.
73/23/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelser 93/68/EEC)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
73/23/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
73/23/ETY: Matalajännitedirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
73/23/EEC: Low tension directive.
89/336/EEC: EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
73/23/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDER, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

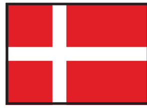
EN 61000-3-2:2000 - EN 61000-3-11:2000 - EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1 - EN 50144-1:1998+A1 - EN 50144-2-13:2002

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 09 / 01 / 2007
Indkøbschef, Inkjöpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou





S E R V I C E C E N T E R



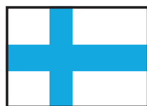
Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent 7.00 til 16.00
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpv.dk



När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Retur varor
- Garantiärenden
- Öppet tider 8.00 – 17.00
- Tel. 0451-833 00
- Fax 0451-807 77
- E-mail: service@spverktyg.com



Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki 8.30 - 16.00
- Puh: +358 19 231 430
- Fax: +358 19 231 957
- E-mail: info@brbintermarket.fi